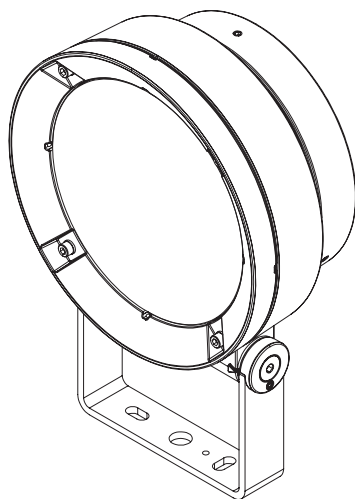


SIMES

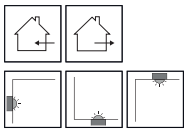
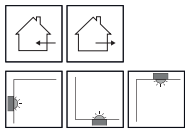
luce per l'architettura



POINTER

ISTPOINTER3
REV.0 - 10/26

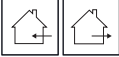
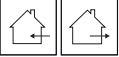
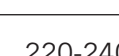
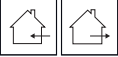
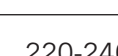
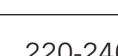


 	POINTER 85 MONOCHROME	POINTER 125 MONOCHROME
		
 AC	-	220-240 V
Hz	-	50/60 Hz
 DC	24 V PWM	180-280 V
CL	III	II
 IP	IP66	IP66
 IK	IK07	IK08
 DIMMABLE	PWM	DALI 2
Remote driver Driver remoto		-
Loop in/loop out Entra/esci	-	-
	0,011 m ²	0,016 m ²
BLH-B		
 Kg	0,89 Kg	2,08 Kg

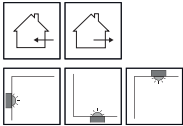
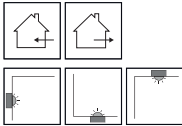
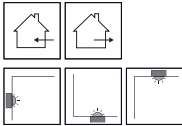


 	POINTER 175 MONOCHROME	POINTER 175 TUNABLE WHITE	POINTER 175 RGBW	POINTER 175 DIGITAL BEAM
	    	    	    	    
 AC	220-240 V	-	-	-
Hz	50/60 Hz	-	-	-
 DC	176-275 V	MAX 1050 mA for channel	24 V PWM	48 V
CL	II	III	III	III
 IP	IP66	IP66	IP66	IP66
 IK	IK09	IK09	IK09	IK09
 DIMMABLE	DALI 2 PUSH	DALI cross dimming	DMX	DALI Compliant
Remote driver Driver remoto	-			
Loop in/loop out Entra/esci	-	-	-	-
	0,031 m ²	0,031 m ²	0,031 m ²	0,016 m ²
BLH-B				
 Kg	3,18 Kg	3,15 Kg	3,16 Kg	3,16 Kg

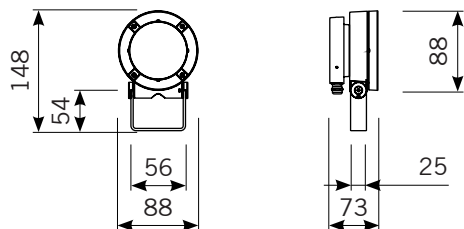


 	POINTER 255 SLIM MONOCHROME	POINTER 255 MONOCHROME	POINTER 255 TUNABLE WHITE	POINTER 255 RGBW
	  	  	  	  
 AC	220-240 V	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
 DC	127-431 V	127-431 V	127-431 V	127-431 V
CL	II	II	II	II
 IP	IP66	IP66	IP66	IP66
 IK	IK09	IK09	IK09	IK09
 DIMMABLE	DALI 2 PUSH	DALI 2	DALI	DMX
Remote driver Driver remoto	-	-	-	-
Loop in/loop out Entra/esci	-	-	-	-
	0,065 m ²	0,065 m ²	0,065 m ²	0,065 m ²
BLH-B				
 Kg	5,37 Kg	7,09 Kg	7,01 Kg	7,31 Kg

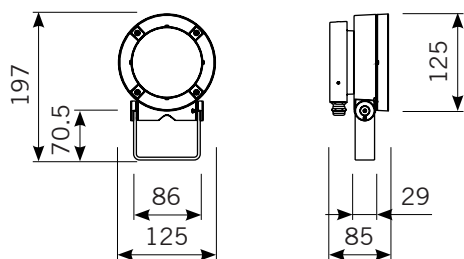


 	POINTER 390 MONOCHROME	POINTER 390 TUNABLE WHITE	POINTER 390 RGBW
			
 AC	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
 DC	127-431 V	127-431 V	127-431 V
CL	II	II	II
 IP	IP66	IP66	IP66
 IK	IK10	IK10	IK10
 DIMMABLE	DALI 2 PUSH	DALI	DMX
Remote driver Driver remoto	-	-	-
Loop in/loop out Entra/esci	-	-	-
	0,152 m ²	0,152 m ²	0,152 m ²
BLH-B			
 Kg	17,81 Kg	17,61 Kg	17,79 Kg

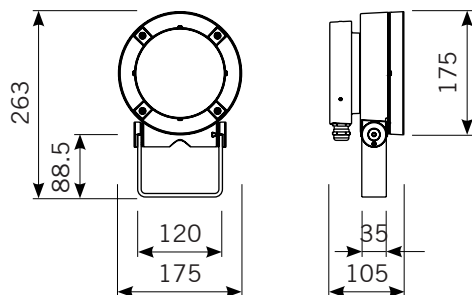
POINTER 85



POINTER 125

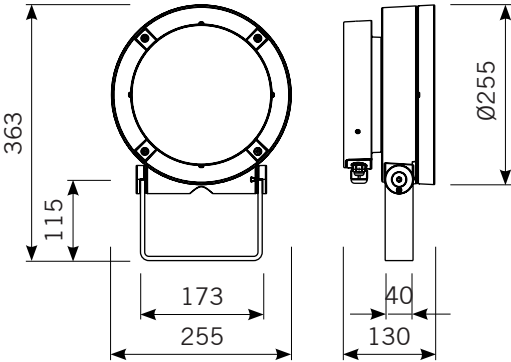


POINTER 175

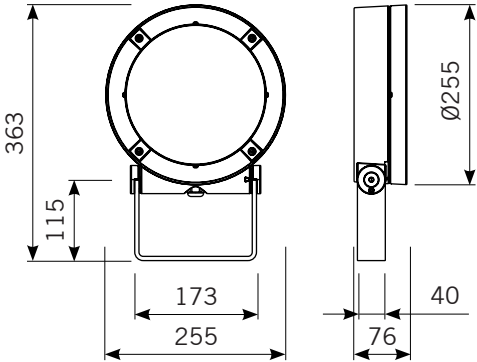




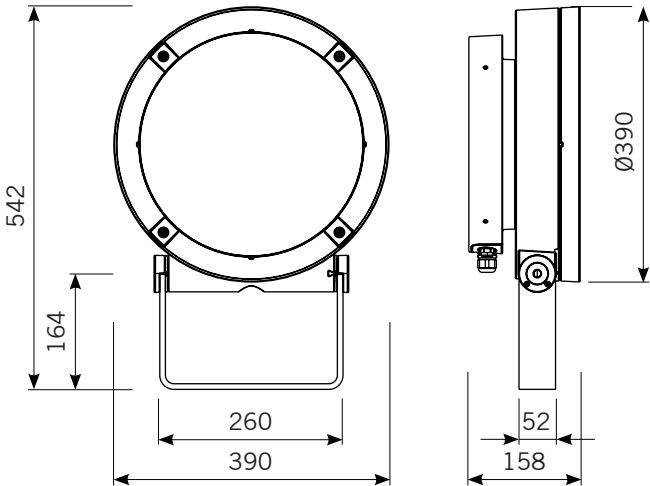
POINTER 255



POINTER 255 SLIM



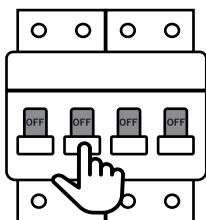
POINTER 390





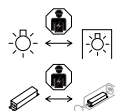
EN Refer to general instructions, warnings and precautions.
IT Fare riferimento alle istruzioni generali, alle avvertenze e alle precauzioni.
DE Siehe allgemeine Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.
FR Se référer aux instructions générales, aux avertissements et aux précautions.
ES Consultar las instrucciones generales, las advertencias y las precauciones.
PT Consultar as instruções gerais, as advertências e as precauções.
NL Raadpleeg de algemene instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
NO Se de generelle instruksjonene, advarslene og forholdsreglene.
SV Se de allmänna instruktionerna, varningarna och försiktighetsåtgärderna.
RU См. общие инструкции, предупреждения и меры предосторожности.
ZH 请参阅一般说明、警告和注意事项。

AR راجع التعليمات العامة والتحذيرات والاحتياطات.



EN Disconnect and isolate the electrical power supply before proceeding with installation or maintenance..
IT Scollegare e isolare l'alimentazione elettrica prima di procedere all'installazione o alla manutenzione.
DE Die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
FR Déconnecter et isoler l'alimentation électrique avant de procéder à l'installation ou à la maintenance.
ES Desconectar y aislar la alimentación eléctrica antes de proceder a la instalación o al mantenimiento.
PT Desligar e isolar a alimentação elétrica antes de proceder à instalação ou à manutenção.
NL Schakel de elektrische voeding uit en isoleer deze voordat u met de installatie of het onderhoud begint.
NO Koble fra og isoler strømforsyningen før installasjon eller vedlikehold utføres.
SV Koppla från och isolera strömförsörjningen innan installation eller underhåll utförs.
RU Отключите и изолируйте электропитание перед выполнением установки или технического обслуживания.
ZH 在进行安装或维护之前，请断开并隔离电源。

AR افصل مصدر التغذية الكهربائية واعزله قبل البدء في أعمال التركيب أو الصيانة.

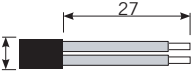
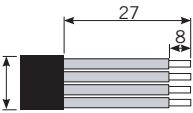
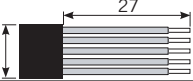


EN This product contains a light source of energy efficiency class:
IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica:
DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse:
FR Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique:
ES Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética:
PT Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética:
NL Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse:
NO Dette produktet inneholder en lyskilde i energieeffektivitetsklasse:
SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass:
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности:
ZH 本产品包含一个能效等级为 [等级] 的光源。

AR يحتوي هذا المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة:

PRODUCT	VERSION	2700K	3000K	4000K
POINTER 85 POINTER 125 POINTER 175 POINTER 255 POINTER 390	Monochrome LED Super Spot	G	G	F
POINTER 85 POINTER 125 POINTER 175 POINTER 255 POINTER 390	Monochrome LED Spot	D	D	D
POINTER 175	Digital Beam	F	F	F

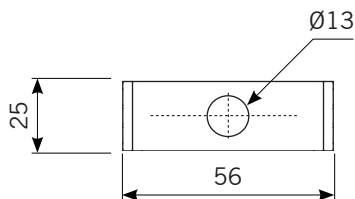


POINTER 85	monochrome			min 2x1mm ² max 2x1,5mm ²	Ø6,5÷12mm	
POINTER 125 POINTER 175 POINTER 255 POINTER 390	monochrome			min 4x1mm ² max 4x1,5mm ²	H05RN-F Ø6,9mm	
POINTER 175 POINTER 255 POINTER 390	tunable white			flexible rubber cable 4x1mm ²		
POINTER 175	Digital Beam					
POINTER 175 POINTER 255	RGBW			flexible rubber cable 5x1mm ²	Ø6,9mm	
POINTER 390	RGBW	220-240VaC		min 2x1mm ² max 2x1,5mm ²	Ø6,5÷12mm	
		DMX		2x0,34mm ² + SHIELD BELDEN BE43906		

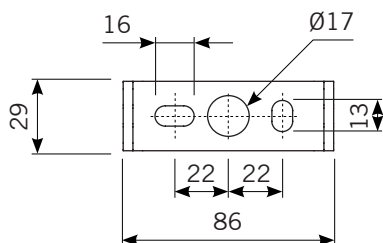


1

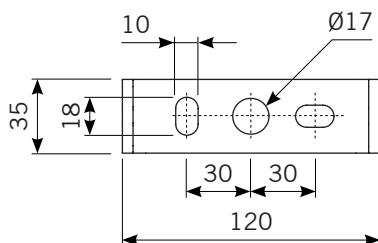
POINTER 85



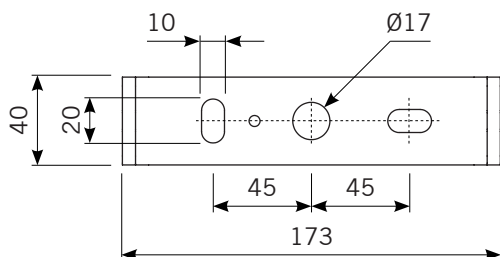
POINTER 125



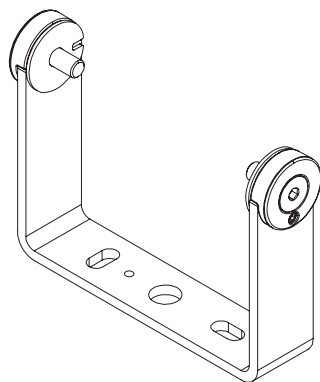
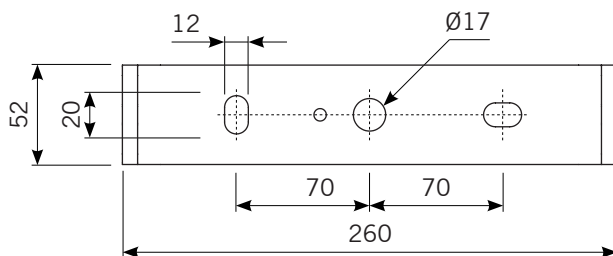
POINTER 175



POINTER 255

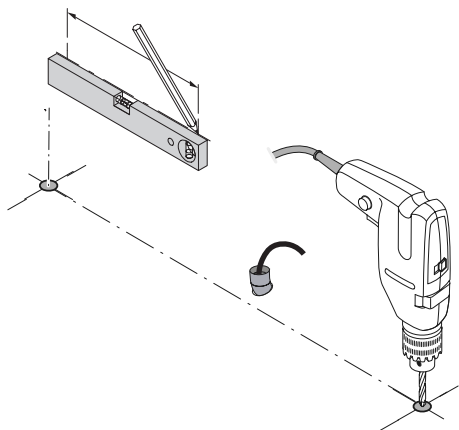


POINTER 390

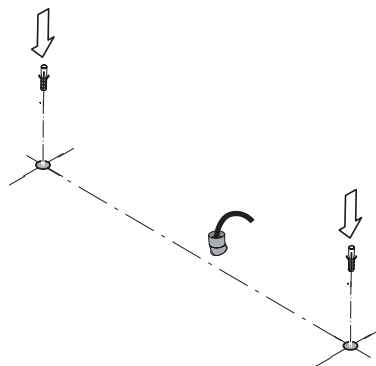




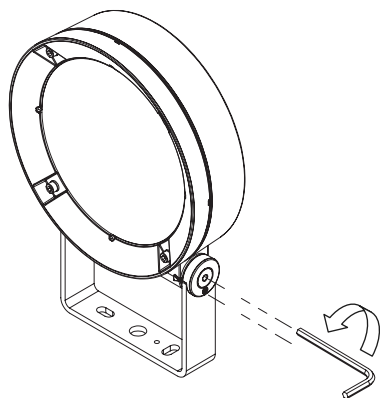
2



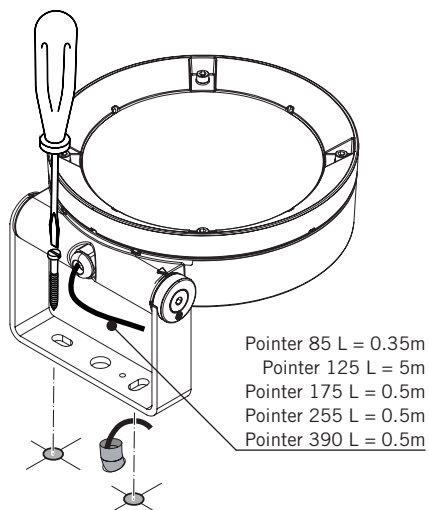
3



4



5



**6A****POINTER 85****MONOCHROME
CLASS III**

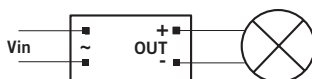
See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

Requires remote power supply
Necessita di alimentatore remoto
Benötigt externe Spannungsversorgung
Requis alimentation à distance
Requiere fuente de alimentación remota

Vout = 24V dc (SELV)
According to EN 60598-1:2015-01

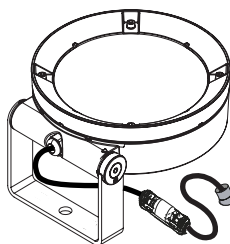


Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo



Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro

For the maximum wiring distance and size between controlgear and luminaire refer to driver instructions
Per la massima distanza e sezione del cavo tra alimentatore e apparecchio fare riferimento alle istruzioni dell'alimentatore
Informationen zum maximalen Kabelabstand und zur Größe zwischen Steuergerät und Leuchte finden Sie in der Bedienungsanleitung
Pour une distance et une section maximales du câble entre l'alimentation et l'appareil, reportez-vous aux instructions de l'alimentation.
Para conocer la distancia máxima y la sección del cable entre la fuente de alimentación y el aparato, consulte las instrucciones de la fuente de alimentación.

**6B****POINTER 255 SLIM****MONOCHROME
CLASS II**

See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

L Live / Linea / Leitung
Ligne / Linea

Brown / Marrone / Braun
Brun / Marrón

N Neutral / Neutro / Null
Neutre / Neutr

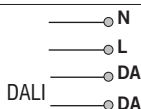
Blue / Blu / Blau
Bleu / Azul

DA / N DA = DALI
N = Neutral / Neutro / Null
Neutre / Neutro

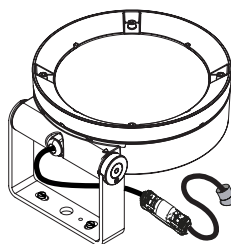
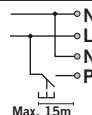
Grey / Grigio / Grau
Grise / Gris

DA / P DA = DALI
P = Push dim switch

Black / Nero / Schwarz
Noire / Negra

DALI diagram**PUSH SWITCH diagram**

Only use normally open push buttons with no incorporated warning light. Connect max. 4 luminaires per push button.





6C

**POINTER 125
POINTER 175
POINTER 390**

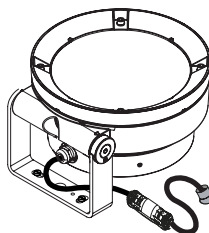
MONOCHROME CLASS II



See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector

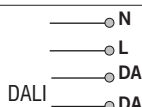


Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación



L	Live / Linea / Leitung Ligne / Linea	Brown / Marrone / Braun Brun / Marrón
N	Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutr	Blue / Blu / Blau Bleu / Azul
DA / N	DA = DALI N = Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutro	Grey / Grigio / Grau Grise / Gris
DA / P	DA = DALI P = Push dim switch	Black / Nero / Schwarz Noire / Negra

DALI diagram



PUSH SWITCH diagram



Only use normally open push buttons with no incorporated warning light. Connect max. 4 luminaires per push button.



6D

POINTER 255

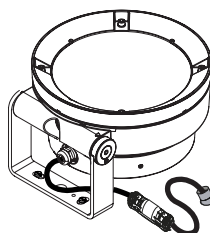
MONOCHROME CLASS II



See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector

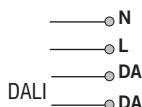


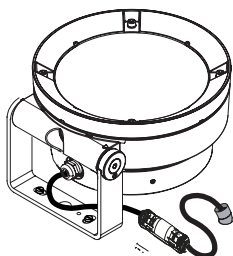
Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación



L	Live / Linea / Leitung Ligne / Linea	Brown / Marrone / Braun Brun / Marrón
N	Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutr	Blue / Blu / Blau Bleu / Azul
DA	DA = DALI N = Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutro	Grey / Grigio / Grau Grise / Gris
DA	DA = DALI P = Push dim switch	Black / Nero / Schwarz Noire / Negra

DALI diagram



**6E****POINTER 175****TUNABLE WHITE
CLASS III**

See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

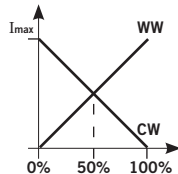
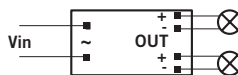
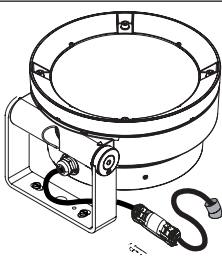


Requires remote power supply (Iout MAX=1050mA dc Vf 9,0 V for channel, cross dimming)
Necessita di alimentatore remoto (Iout MAX=1050mA dc Vf 9,0 V for channel, cross dimming)
Benötigt externe spannungsversorgung (Iout MAX=1050mA dc Vf 9,0 V für Kanal-, Kreuzdimming)
Requis alimentation à distance (Iout MAX=1050mA dc Vf 9,0 V pour canal, gradation croisée)
Requiere fuente de alimentación remota (Iout MAX=1050mA dc Vf 9,0 V Para canal, atenuación cruzada)



For the maximum wiring distance and size between controlgear and luminaire refer to driver instructions
Per la massima distanza e sezione del cavo tra alimentatore e apparecchio fare riferimento alle istruzioni dell'alimentatore
Informationen zum maximalen Kabelabstand und zur Größe zwischen Steuergerät und Leuchte finden Sie in der Bedienungsanleitung
Pour une distance et une section maximales du câble entre l'alimentation et l'appareil, reportez-vous aux instructions de l'alimentation.
Para conocer la distancia máxima y la sección del cable entre la fuente de alimentación y el aparato, consulte las instrucciones de la fuente de alimentación.

-	→	WW 2200K	Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro
+	→	WW 2200K	Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo
-	→	CW 4000K	Blue / Blu / Blau / Bleu / Azul
+	→	CW 4000K	White / Bianco / Weiß / Blanc / Blanco

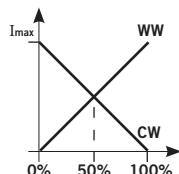
**6F****POINTER 255
POINTER 390****TUNABLE WHITE
CLASS II**

See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

L	Live / Linea / Leitung Ligne / Linea	Brown / Marrone / Braun Brun / Marrón
N	Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutr	Blue / Blu / Blau Bleu / Azul
DA / N	DA = DALI N = Neutral / Neutro / Null Neutre / Neutro	Grey / Grigio / Grau Grise / Gris
DA / P	DA = DALI P = Push dim switch	Black / Nero / Schwarz Noire / Negra





6G

POINTER 175

RGBW

CLASS III



See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



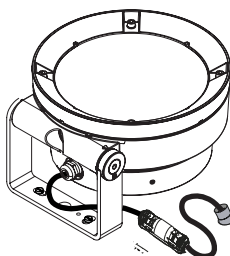
Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación



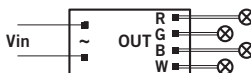
Requires remote RGB box S.3411 (Vout=24Vdc SELV)
Necessita di alimentatore RGBW box S.3411 (Vout=24Vdc SELV)
Benötigt externe RGBW box S.3411 (Vout=24Vdc SELV)
Requis RGBW box S.3411 à distance (Vout=24Vdc SELV)
Requiere RGBW box S.3411 remota (Vout=24Vdc SELV)



For the maximum wiring distance and size between controlgear and luminaire refer to driver instructions
Per la massima distanza e sezione del cavo tra alimentatore e apparecchio fare riferimento alle istruzioni dell'alimentatore
Informationen zum maximalen Kabelabstand und zur Größe zwischen Steuergerät und Leuchte finden Sie in der Bedienungsanleitung
Pour une distance et une section maximales du câble entre l'alimentation et l'appareil, reportez-vous aux instructions de l'alimentation.
Para conocer la distancia máxima y la sección del cable entre la fuente de alimentación y el aparato, consulte las instrucciones de la fuente de alimentación.



- R Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo
- G Green / Verde / Grün / Vert / Verde
- B Blue / Blu / Blau / Bleu / Azul
- W White / Bianco / Weiß / Blanc / Blanco
- + Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro



6H

POINTER 175

DIGITAL BEAM

CLASS III



See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector



Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación



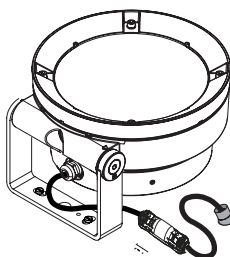
Requires remote power supply (Vout=48Vdc SELV)
Necessita di alimentatore remoto (Vout=48Vdc SELV)
Benötigt externe spannungsversorgung (Vout=48Vdc SELV)
Requis alimentation à distance (Vout=48Vdc SELV)
Requiere fuente de alimentación remota (Vout=48Vdc SELV)



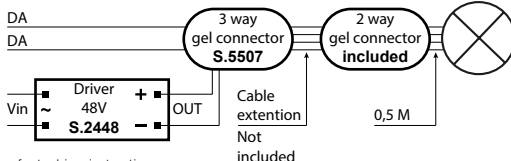
Requires remote DALI control
Necessita di controllo remoto DALI
Benötigt externe DALI regler
Requis contrôle DALI à distance
Requiere control remoto DALI



For the maximum wiring distance and size between controlgear and luminaire refer to driver instructions
Per la massima distanza e sezione del cavo tra alimentatore e apparecchio fare riferimento alle istruzioni dell'alimentatore
Informationen zum maximalen Kabelabstand und zur Größe zwischen Steuergerät und Leuchte finden Sie in der Bedienungsanleitung
Pour une distance et une section maximales du câble entre l'alimentation et l'appareil, reportez-vous aux instructions de l'alimentation.
Para conocer la distancia máxima y la sección del cable entre la fuente de alimentación y el aparato, consulte las instrucciones de la fuente de alimentación.



- + Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo
- Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro
- DA Green / Verde / Grün / Vert / Verde
- DA Blue / Blu / Blau / Bleu / Azul





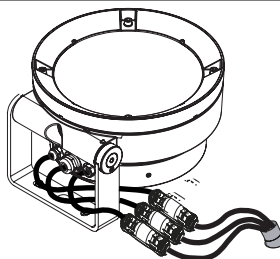
61

POINTER 255

POINTER 390

RGBW

CLASS II



L	Live / Linea / Leitung / Ligne / Linea	Brown / Marrone / Braun / Brun / Marrón
N	Neutral / Neutro / Null / Neutre / Neutr	Blue / Blu / Blau / Bleu / Azul



See the instruction of the connector
Vedere le istruzioni del connettore
Afficher l'instruction du connecteur
Lesen Sie die Anweisungen des Verbinders
Ver la instrucción del conector

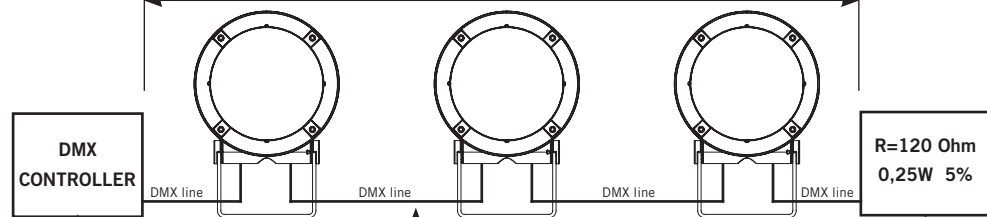
For DMX addressing requires command BUS: DMX512-A+RDM
Per indirizzamento DMX necessita di comando BUS: DMX512-A+RDM
Für die DMX-Adressierung ist ein Befehl BUS: DMX512-A+RDM
Pour l'adressage DMX, la commande BUS est nécessaire: DMX512-A+RDM
Para el direccionamiento DMX se requiere comando BUS: DMX512-A+RDM

Disconnect the power before connecting the device to the power supply
Togliere tensione prima di collegare l'apparecchio all'alimentatore
Stromversorgung, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen
Débranchez l'alimentation avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique
Desconecte la alimentación antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

DMX IN	+	Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo
	-	Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro
		SHIELD

DMX OUT	+	Red / Rosso / Rot / Rouge / Rojo
	-	Black / Nero / Schwarz / Noir / Negro
		SHIELD

BUS Length max. 150 mt
Lunghezza max. BUS 150 mt
Max. Länge BUS 150 mt
Longueur maxi BUS 150 mt
Longitud máx. BUS 150 mt



One DMX controller (emitter) per line
Un controller DMX (emettitore) per linea
Ein DMX-Controller (Emitter) pro Zeile
Un contrôleur DMX (émetteur) par ligne
Un controlador DMX (emisor) por línea



Max. 32 luminaire per DMX line
Max. 32 apparecchi per linea DMX
Max. 32 Leuchten pro DMX-Leitung
Max. 32 luminaires par ligne DMX
Max. 32 luminarias por línea DMX



DMX line termination necessary with resistance
Obbligo terminazione linea DMX con resistenza
DMX-Leitungsabschlusspflicht mit Widerstand
Obligation de terminaison de ligne DMX avec résistance
Obligaciones de terminación de línea DMX con resistencia.

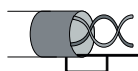


Loop-in and loop out connection
Collegamento entra-escl
Loop-In- und Loop-Out-Verbindung
Connexion en boucle et en boucle
Conexión de entrada y salida

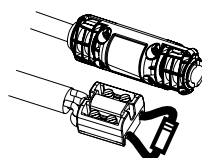


Max. 512 Addresses per DMX line
Max. 512 Indirizzi per linea DMX
Max. 512 Adressen pro DMX-Leitung
Max. 512 adresses par ligne DMX
Max. 512 Direcciones por línea DMX

DMX SIGNAL CABLE



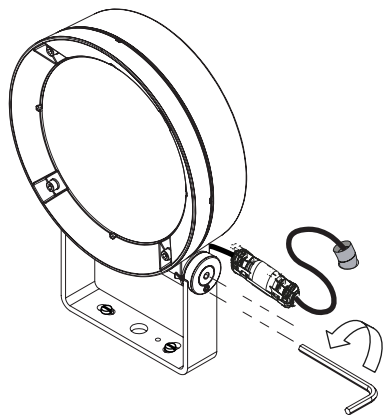
HELUSOUND AES
2x0,34mm² + SHIELD



Fit the resistance 120 Ohm in the DMX OUT terminal box.
Inserire la resistenza 120 Ohm nella morsettiera DMX OUT.
Stecken Sie den Widerstand 120 Ohm in den Klemmenkasten DMX OUT
Monter la résistance 120 Ohm dans la boîte à bornes DMX OUT.
Montar la resistencia 120 Ohm en la caja de terminales DMX OUT.

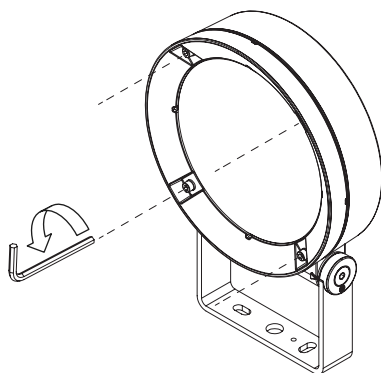
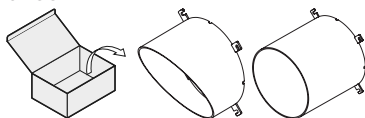


7

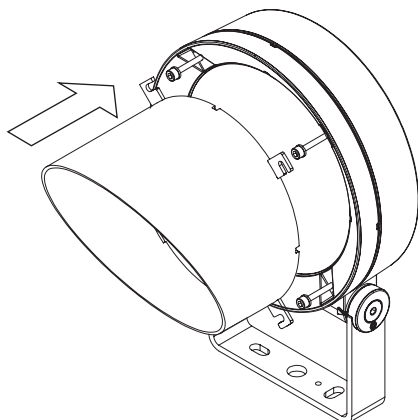


8

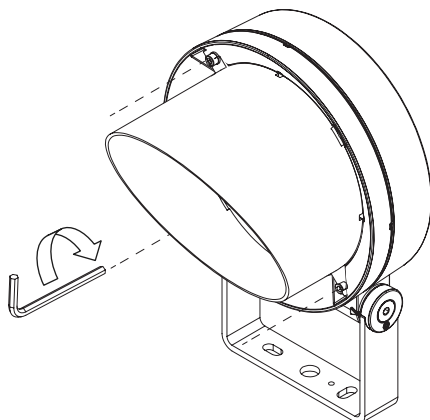
**EXTERNAL ACCESSORIES:
VISOR
SNOOT**



9



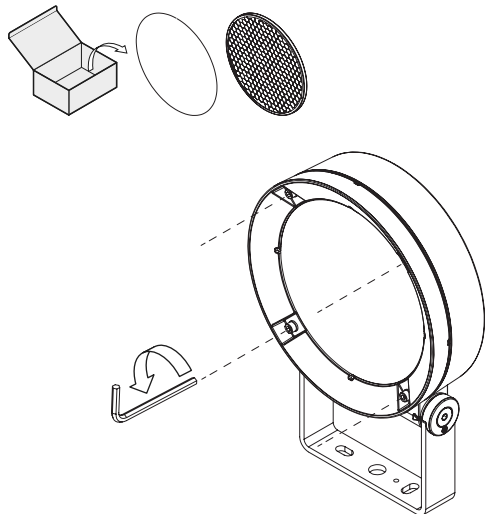
10





11

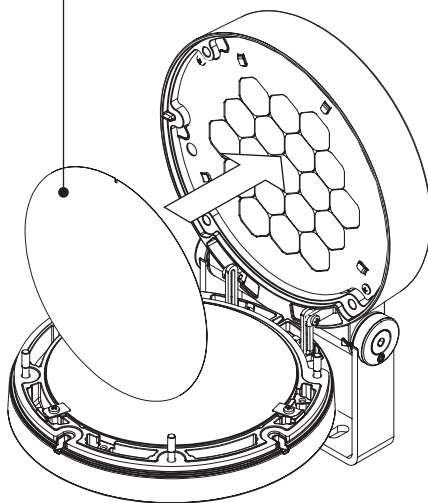
**INTERNAL ACCESSORIES:
HOLOGRAPHIC FILTER
HONEY COMB**



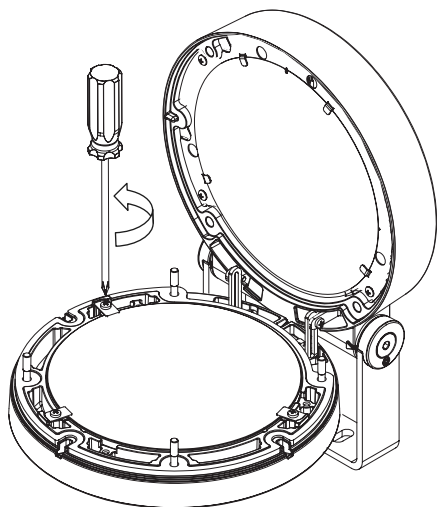
12



Insert the holographic filter with
the smooth side towards the glass

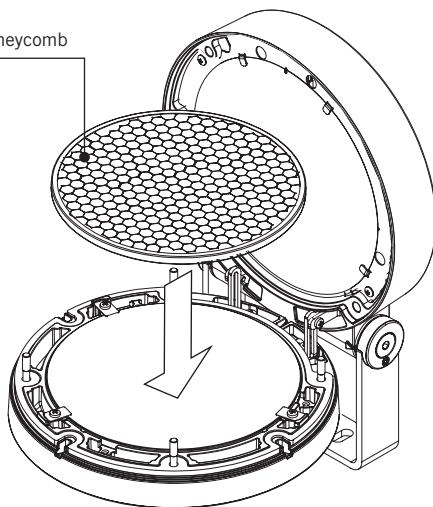


13



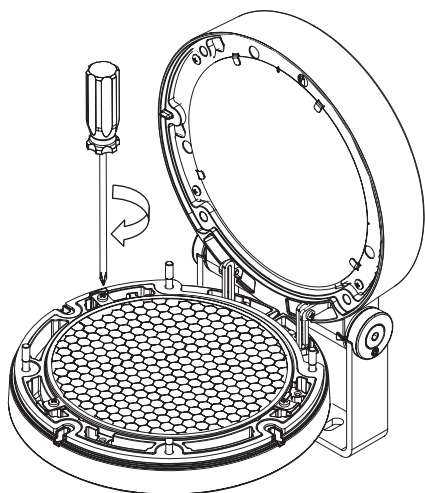
14

honeycomb

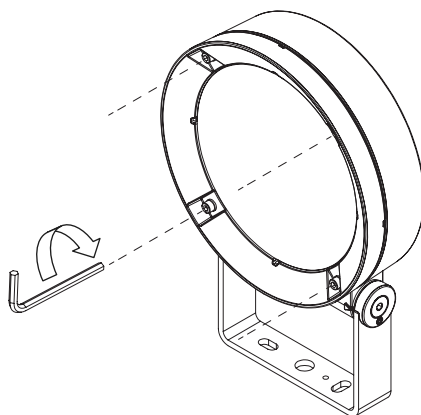




15

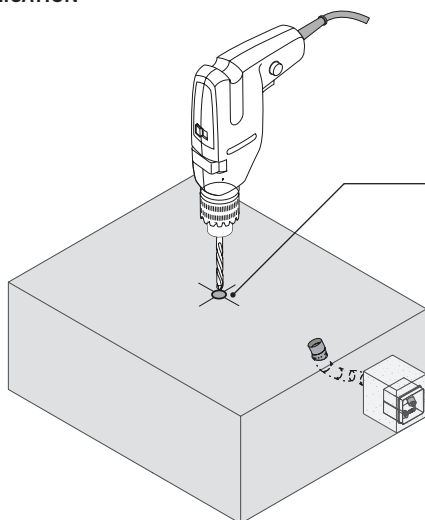


16

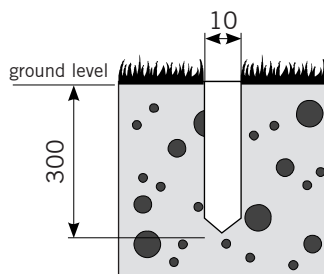


17

STAKE APPLICATION

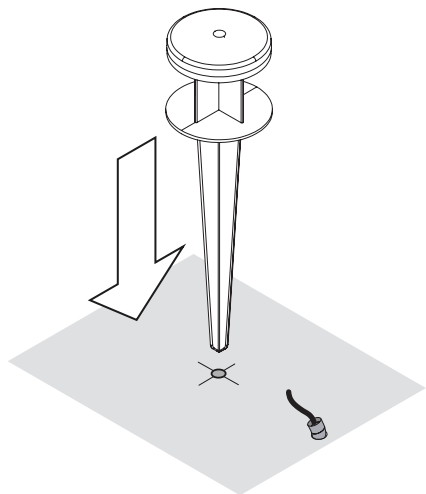


Pre-drill the ground to facilitate insertion of the stake.
 Preforare il terreno per agevolare l'inserimento del picchetto.
 Bohren Sie den Boden vor, um das Einsetzen des Pfahls zu erleichtern.
 Pré-percer le sol pour faciliter l'insertion du piquet.
 Pretaladrar el suelo para facilitar la inserción de la estaca.

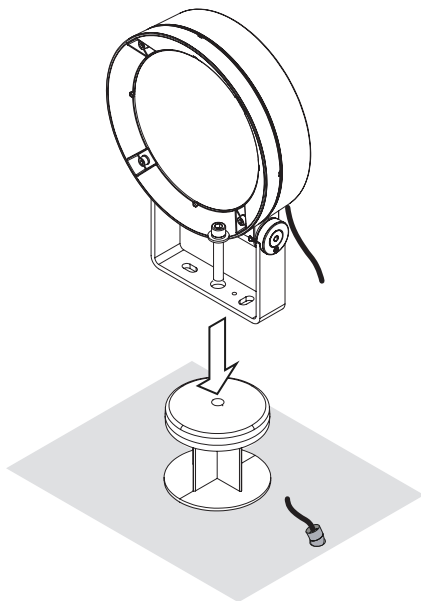




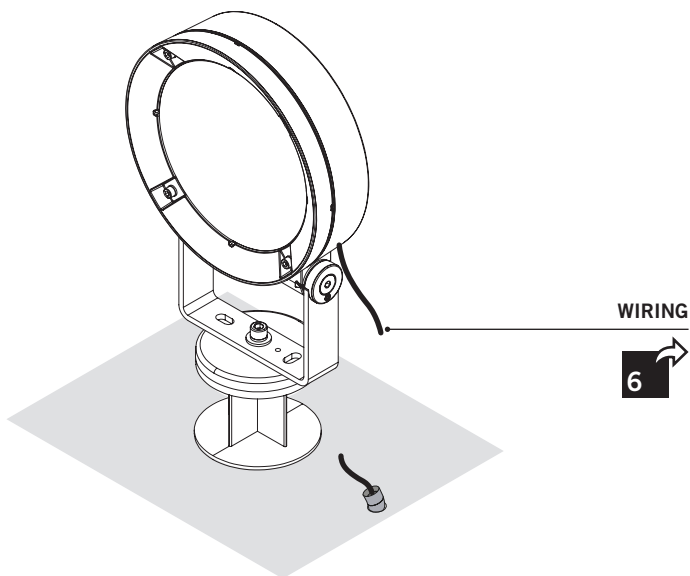
18



19



20





EN **CLEANING INSTRUCTIONS**

To clean the bronze parts of the luminaire, use only a soft cloth and cleaning products specifically intended for bronze.

IT **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**

Per la pulizia delle parti in bronzo dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente un panno morbido e prodotti specifici per la pulizia del bronzo.

DE **REINIGUNGSHINWEISE**

Zur Reinigung der Bronzeteile der Leuchte ausschließlich ein weiches Tuch und speziell für Bronze geeignete Reinigungsmittel verwenden.

FR **INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE**

Pour nettoyer les parties en bronze du luminaire, utiliser exclusivement un chiffon doux et des produits de nettoyage spécifiquement adaptés au bronze.

ES **INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA**

Para limpiar las partes de bronce de la luminaria, utilizar exclusivamente un paño suave y productos de limpieza específicos para bronce.

PT **INSTRUÇÕES DE LIMPEZA**

Para limpar as partes em bronze da luminária, utilizar exclusivamente um pano macio e produtos de limpeza específicos para bronze.

NL **REINIGINGSINSTRUCTIES**

Gebruik voor het reinigen van de bronzen delen van het armatuur uitsluitend een zachte doek en reinigingsmiddelen die specifiek geschikt zijn voor brons.

NO **RENGJØRINGSINSTRUKSJONER**

Bruk kun en myk klut og rengjøringsmidler som er spesielt beregnet for bronse, til rengjøring av armaturens bronsedelers.

SV **RENGÖRINGSANVISNINGAR**

Använd endast en mjuk trasa och rengöringsmedel som är särskilt avsedda för brons för rengöring av armaturens bronsdelar.

RU **ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ**

Для очистки бронзовых частей светильника используйте только мягкую ткань и чистящие средства, специально предназначенные для бронзы.

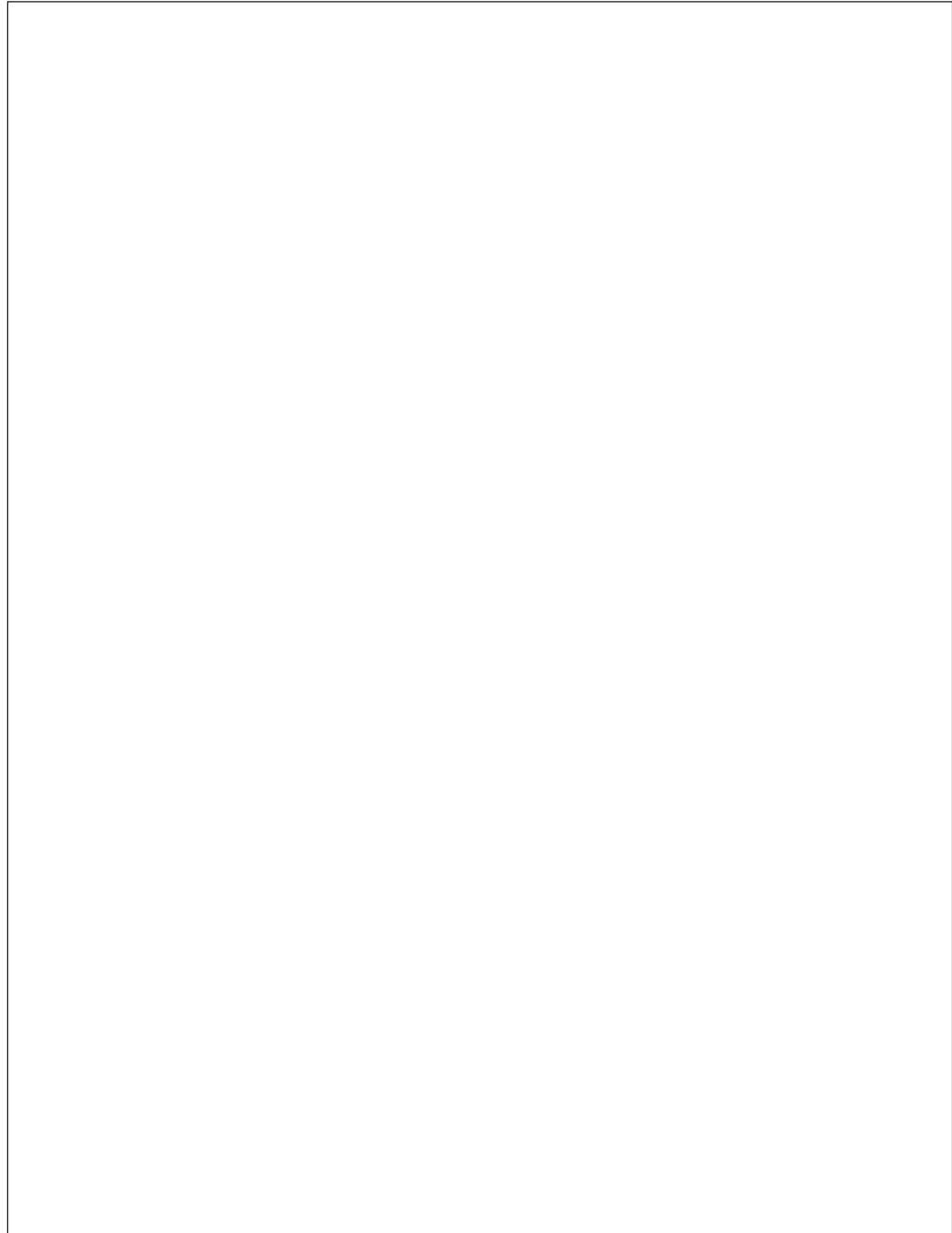
ZH **清洁说明**

清洁灯具的青铜部件时，只能使用软布和专用于青铜的清洁剂。

AR

تعليمات التنظيف

لتنظيف الأجزاء البرونزية من وحدة الإنارة، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة ومنتجات تنظيف مخصصة للبرونز.





A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying the majority of the page. This area is typically used for drawing, sketching, or writing.

SIMES

luce per l'architettura

SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BS) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - www.simes.it